

2012

## *L'Amour II: Love II*

Judy Pfau Cochran  
*Denison University*

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage>



Part of the [Modern Languages Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Pfau Cochran, Judy (2012) "*L'Amour II: Love II*," *Collage*: Vol. 6 : No. 1 , Article 5.  
Available at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage/vol6/iss1/5>

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Denison Digital Commons. It has been accepted for inclusion in *Collage* by an authorized editor of Denison Digital Commons.

## L'Amour II

Plus neuf que toute parole  
Plus libre que tout langage  
Plus nu que silence  
L'Amour sans cesse renaît

Plagié            il se démarque  
Contrefait       il se redresse  
Doublé           il nous rattrape  
Magique         il se recrée

De tous les temps  
Par-delà toutes frontières  
L'Amour est nôtre  
À jamais !

Andrée Chedid, *Rythmes*  
Paris: Gallimard, 2003

## Love II

More fresh than speech  
More free than words  
More naked than silence  
Love is endlessly reborn

Perjured            it withdraws  
Falsified           it withstands  
Overtaken          it captivates  
Magical             it recreates

In every age  
Beyond every border  
Love  
Is forever ours !

*Translated by Judy Pfau Cochran*